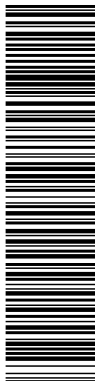


DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 1 de 22		SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0CECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

Área / Unidad ASISTENCIA SOCIAL AS0000B FLM	Documento 10515I0WA5	
Código de verificación  1L6H 0N1D 0P1M 0H36 0F2G	Expediente 105/2021/2192	
	Fecha 31-08-2021	

Asunto CONVENIO GALEGO	Interesado ASOCIACION DE PERSONAS SORDAS DE A CORUÑA
---------------------------	---

CONVENIO ENTRE O CONCELLO DA CORUÑA E ASPESOR PARA A FINANCIACIÓN DUN SERVIZO DE ACOMPAÑAMENTO E INTERPRETACIÓN DO LINGUAXE DE SIGNOS

REUNIDOS

Dunha parte, D^a Eudoxia María Neira Fernández, por Decreto nº3.234/2021 da data 29/04/2021 do Concello da Coruña, que actúa en nome e representación do Concello, con CIF P1503000J, de conformidade co que dispoñen os artigos 61 da Lei 5/1997, do 22 de xullo, da administración local de Galicia (en diante LALG) e o art. 124 da Lei 7/1985, do 2 de abril, reguladora das bases de réxime local (en diante, LBRL).

E doutra parte, D^a Susana Castelo Rey, maior de idade, en calidade de Presidenta, que foi nomeado en asemblea xeral celebrada con data de 16 de abril de 2016, como representante da devandita entidade ASPESOR, con C.I.F G15031941, e enderezo social en Rúa Pla e Cancela 35 baixo da Coruña, cuxos estatutos constan aprobados e modificados por última vez con data 24/03/2018.

As dúas partes recoñécense entre si a capacidade xurídica suficiente e o poder bastante para obrigarse neste convenio e, para este efecto,

EXPOÑEN

1. Que o Concello da Coruña (en diante O CONCELLO), para a xestión dos seus intereses e no ámbito das súas competencias, poderá promover actividades e prestar servizos públicos que contribúan a satisfacer as necesidades e aspiracións da comunidade veciñal. En todo caso, exercerá competencias nos termos da lexislación do Estado e das Comunidades Autónomas en materia de avaliación e información de

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO	IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 2 de 22	SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D01CECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña Concello da Coruña

situacións de necesidade social e a atención inmediata a persoas en situación de risco de exclusión social (art. 25.2 e) LBRL). Así mesmo, o art. 80.2 ou) da LALG sinala como competencias municipais "a execución de programas propios destinados á infancia, mocidade, muller e terceira idade".

2. A Lei 13/2008 de Servizos sociais de Galicia establece que corresponde aos concellos, no marco da planificación e ordenación xeral do sistema galego de servizos sociais, entre outras, as competencias de creación, xestión e mantemento dos servizos sociais comunitarios básicos, a colaboración no fomento dos servizos sociais especializados no ámbito local así como a promoción e coordinación dos servizos sociais.
3. Que a Lei 38/2003, do 17 de novembro, xeral de subvencións (en diante LGS), no seu artigo 2.1, entende por subvención toda disposición dineraria realizada polas entidades que integran a Administración local a favor de persoas públicas ou privadas e que cumpra os seguintes requisitos: que a entrega se realice sen contraprestación directa dos beneficiarios, que a entrega estea suxeita ao cumprimento dun determinado obxectivo, a execución dun proxecto, á realización dunha actividade, a adopción dun comportamento singular, xa realizados ou por realizar ou a concorrencia dunha situación, debendo o beneficiario cumprir os deberes materiais e formais establecidos. O proxecto financiado deberá ter por obxecto o fomento dunha actividade de utilidade pública ou interese social ou de promoción dunha finalidade pública.
4. Que a ASPESOR (en diante, A ENTIDADE) é unha entidade sen ánimo de lucro que establece nos seus Estatutos que o seu obxecto e finalidade é mellorar a calidade de vida das persoas sordas da Coruña e as súas comarca, representando principalmente aos socios e socias, velando polo linguaxe de signos e pola cultura e identidade do colectivo.
5. Que A ENTIDADE é unha organización privada que por razón da súa actividade non queda en relación de dependencia con respecto ao Concello. Por tanto, este non será responsable nin directa nin subsidiariamente dos danos materiais, persoais ou morais que, por acción ou omisión de calquera clase puidésense producir durante o desenvolvemento de a actividade.
6. Que O CONCELLO entende que a actividade da ENTIDADE é de interese social para o conxunto da comunidade e, en consecuencia, o orzamento municipal para este ano recolle unha subvención de carácter nominativo a favor da ENTIDADE por un importe de dezaséis mil euros (16.000 €), gasto imputable á aplicación 51.231.48033, coa finalidade de financiar o servizo de acompañamento e interpretación do linguaxe de signos, durante o ano 2021.

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO	IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 3 de 22	SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0CEDE7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña Concello da Coruña

7. Que a LGS dispón no seu artigo 22.2 que se poderán conceder de forma directa as subvencións que se recollen nomeadamente nos orzamentos, nos termos establecidos nos convenios e na normativa reguladora destas subvencións. O artigo 28 establece que os convenios serán o instrumento habitual para canalizar estas subvencións.
8. Que, podendo iniciarse o procedemento de concesión tanto de oficio como a pedimento da entidade interesada, A ENTIDADE, atendendo ao requirimento municipal, presentou por rexistro o día 22/04/2021 a documentación necesaria para a subscripción do convenio. Despois de revisar a documentación presentada e os documentos acreditativos do cumprimento dos requisitos que esixen a LGS e a Ordenanza Xeral de Subvencións da área de Benestar do Concello da Coruña, a tenente de alcaldesa responsable da Área de Igualdade, Benestar Social e Participación, por delegación da Xunta de Goberno Local, (Acordo do 28.06.2019 publicado no BOP o 03-07-2019), resolve autorizar o gasto e conceder á ENTIDADE, unha subvención para contribuír ao financiamento das súas actividades por importe 16.000 €, gasto imputable á aplicación orzamentaria 51.231.48033 e subscribir un convenio de colaboración entre ambas as entidades, co fin de colaborar na consecución do fin social descrito.

Unha vez comprobado o cumprimento dos requisitos que establece o art. 5 da Ordenanza por parte da entidade e por todo o exposto, ambas as partes acordan asinar o presente convenio suxeito ás seguintes cláusulas,

CLÁUSULAS

PRIMEIRA.- Obxecto da axuda e período de realización da actividade.

O obxecto do presente convenio é establecer as bases de colaboración entre o CONCELLO e A ENTIDADE, co fin de contribuír ao financiamento do servizo de acompañamento e interpretación do linguaxe de signos durante o ano 2021.

A especificación da finalidade citada consta descrita na memoria aportada pola entidade en data 13/08/2021 e que se adxunta ao presente convenio como anexo.

En calquera caso a actividade do proxecto que ten cabida neste convenio desenvolverase entre o 01 de xaneiro e o 31 de decembro do ano en curso.

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 4 de 22		SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D01CECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

SEGUNDA.- Normativa reguladora.

A normativa reguladora das accións contempladas neste convenio de colaboración está conformada pola Lei 38/2003, do 17 de novembro, Xeral de Subvencións e o seu Regulamento de desenvolvemento; a Lei 9/2007, do 13 de xuño, de Subvencións de Galicia; a Lei 39/2015, do 1 de outubro, do Procedemento Administrativo Común das Administracións Públicas; a Lei 40/2015, do 1 de outubro, de Réxime Xurídico do Sector Público e a Ordenanza Xeral de Subvencións da área de Benestar do Concello da Coruña.

TERCEIRA.- Obrigacións do CONCELLO.

O CONCELLO comprométese a outorgar á ENTIDADE a cantidade de 16.000 €, con cargo á aplicación orzamentaria 51.231.48033.

CUARTA.- Financiamento da actividade.

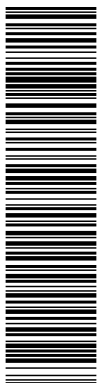
A actividade será financiada coa achega municipal establecida na cláusula terceira deste convenio. En relación co art. 32 do Real Decreto 887/2006, do 21 de xullo, polo que se aproba o Regulamento da LGS (en diante, RLGS), enténdese que o orzamento do Concello estableceu a achega municipal como un importe certo, sen referencia a unha porcentaxe ou fracción do custo total e que, en consecuencia, será a cargo do beneficiario a diferenza de financiamento que resulte necesaria para total execución da actividade subvencionada.

Se o custo da actividade fose inferior ao importe do financiamento público, procederá o reintegro do importe que pase devandito custo, de acordo co art. 32.2 do RLGS.

Esta subvención será compatible con outras subvencións, axudas, ingresos ou recursos para a mesma finalidade, procedentes de calquera administración ou ente público ou privado, sempre que non se supere o custo da actividade subvencionada, sen prexuízo do que poida establecer a normativa reguladora aplicable.

De conformidade co disposto no art. 34 do RLGS, de ser compatible dita achega con outras subvencións, cando se produza un exceso das cantidades percibidas de distintas entidades públicas con respecto ao custo total da actividade e fosen compatibles entre si, A ENTIDADE beneficiaria deberá reintegrar o exceso ás entidades concedentes en proporción ás subvencións concedidas por cada unha delas. No caso de que O CONCELLO advirta un exceso de financiamento esixirá o reintegro do importe total dese exceso ata o límite da subvención abonada en virtude deste convenio.

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO	IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 5 de 22	SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0CEDE7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

A achega municipal non poderá superar o déficit resultante do orzamento inicial en que se reflicta o financiamento previsto, no momento da concesión, nin o déficit final da actividade, no momento da xustificación.

QUINTA.- Obrigacións da ENTIDADE beneficiaria.

A ENTIDADE comprométese a que todo o persoal dedicado á realización de actividades que impliquen contacto habitual con menores cumpra co requisito previsto no artigo 13.5 da Lei Orgánica 1/1996, do 15 de xaneiro, de protección xurídica do menor, de modificación parcial do Código Civil e da Lei de Axuizamento Civil asinando unha declaración responsable que está incluída no formulario da solicitude.

A ENTIDADE comprométese a destinar os fondos que lle outorgue O CONCELLO á finalidade prevista, que se desenvolverá no exercicio ao que se refire este convenio, a presentar a documentación xustificativa nos termos establecidos neste convenio.

A ENTIDADE comunicará por escrito e de forma motivada, nun prazo máximo dun mes desde a notificación da concesión da subvención, calquera modificación dos datos que identifican o proxecto ou dos aspectos substanciais dos obxectivos previstos, para a súa aprobación.

A ENTIDADE comunicárase co CONCELLO exclusivamente a través de medios electrónicos, de acordo co artigo 14 da Lei 39/2015, do 1 de outubro, de Procedemento Administrativo Común das Administracións Públicas (en diante, LPACAP), e remitirá canta documentación destine ao CONCELLO ou ben a través do seu rexistro electrónico sito na sede electrónica da devandita administración (<https://sede.coruna.gal/sede/gl?method=enter>) , ou ben a través dos restantes rexistros electrónicos aos que fai referencia o artigo 16.4.a) da LPACAP.

A ENTIDADE comprométese a comunicarlle ao CONCELLO, nun prazo máximo dun mes desde que tivese coñecemento da concesión, a obtención doutras subvencións, axudas, ingresos ou recursos para a mesma finalidade, que procedan de calquera outra administración pública, ente público ou privado, nacional ou internacional, que financien ditas actividades. Esta comunicación deberá efectuarse, en todo caso, antes de xustificar a aplicación dada aos fondos percibidos.

Todas as actuacións desenvoltas pola ENTIDADE, serán obxecto de seguimento polo

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO	IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 6 de 22	SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0ECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña Concello da Coruña

persoal técnico municipal, polo que A ENTIDADE someterase a todas as actuacións de verificación económica e técnica necesarias a realizar polo Concello da Coruña para comprobar o cumprimento da lexislación española ao mesmo tempo, calquera outra de comprobación e control financeiro que poidan realizar os órganos de control competentes: Intervención Xeral Municipal, Consello de Contas de Galicia e Tribunal de Contas, achegando canta información lle sexa requirida no exercicio das actuacións anteriores (artigo 14.1.c da Lei Xeral de Subvencións).

A ENTIDADE comprométese a dispoñer dos libros contables, rexistros dilixenciados e demais documentos debidamente auditados nos termos esixidos pola lexislación mercantil e sectorial aplicable ao beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables e rexistros específicos sexan esixidos polas bases reguladoras das subvencións, coa finalidade de garantir o adecuado exercicio das facultades de comprobación e control.

A ENTIDADE comprométese a conservar os documentos xustificativos da aplicación dos fondos recibidos, en tanto poidan ser obxecto de actuacións de comprobación e control.

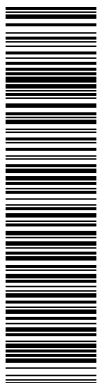
A ENTIDADE comprométese a reintegrar os fondos percibidos nos supostos que procedan.

A ENTIDADE comprométese ao cumprimento estrito das disposicións en vigor ou que se diten durante a vixencia deste convenio, incluído o convenio colectivo do sector, no que se refire ao pago de salarios mínimos por categorías profesionais, cotas da Seguridade Social, mutualismo laboral, etc. O persoal que se vaia a empregar para a realización da finalidade do proxecto subvencionado non terá ningunha relación laboral con este Concello. O CONCELLO estará facultado para levar a cabo a inspección do cumprimento desta obrigaón.

A ENTIDADE comprométese a ter ao día baixo a súa responsabilidade cantas licenzas e autorizacións de organismos competentes en materia de sanidade, traballo, educación, facenda ou outras, resulten necesarias para o desenvolvemento da actividade.

En todas as accións, publicidades ou presentacións públicas que se deriven da execución do convenio, deberase facer constar de maneira expresa a colaboración que presta O CONCELLO, debendo incorporarse de forma visible o seu logotipo oficial, regulado no Manual de Imaxe Corporativa do concello da Coruña (<https://www.coruna.gal/web/es/ayuntamiento/administracion/imagencorporativa?argIdioma=es>).

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 7 de 22		SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0ECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

No marco da Lei Orgánica 3/2007, do 22 de marzo, para a igualdade efectiva de mulleres e homes, da Lei 11/2007, do 27 de xullo, galega para a prevención e o tratamento integral da violencia de xénero e da Lei 2/2014, do 14 de abril, pola igualdade de trato e a non discriminación de lesbianas, gais, transexuais, bisexuais e intersexuais en Galicia, o Decreto Lexislativo 2/2015, do 12 de febreiro, polo que se aproba o texto refundido das disposicións legais da Comunidade Autónoma de Galicia en materia de igualdade e o art 42 da Ordenanza Municipal para a Igualdade e Diversidade do concello da Coruña (BOP 204 de 25.10.2019), a ENTIDADE comprométese a:

- Á igualdade entre mulleres e homes no trato, a igualdade nas oportunidades de acceso ao emprego, clasificación profesional, promoción, permanencia, formación, extinción, retribucións, calidade e estabilidade laboral, duración e ordenación da xornada laboral, así como de adopción de medidas para previr o acoso sexual e o acoso por razón de sexo no traballo.
- Facer un uso non sexista da linguaxe en todos os documentos e soportes que produza.
- Medidas para favorecer a conciliación e a corresponsabilidade na vida persoal, familiar e laboral das persoas adscritas á execución do convenio.
- Evitar e previr os prexuízos, prácticas e utilización de expresións verbais e imaxes fundadas sobre a idea da superioridade ou inferioridade dun ou outro sexo, ou sobre os roles femininos e masculinos estereotipados ou doutros colectivos da sociedade diversa.
- Utilizar unha información, comunicación e iconografía nonsexista.
- Evitar en todas as informacións, comunicacións, iconografía e escritos que xeren calquera fórmula que reflecta ou transmita ideas ou actitudes discriminatorias por razón de sexo ou de xénero.
- Evitar a discriminación por razón de sexo nas actividades que desenvolvan de acordo coa finalidade deste convenio.
- Establecer medidas e mecanismos que contribúan a promocionar a igualdade entre mulleres e homes na diversidade. Para iso, comprométese a presentar, na memoria xustificativa, a desagregación por sexo dos datos das persoas beneficiarias dos proxectos e das persoas traballadoras da asociación.
- No seu caso, as accións de prevención de riscos laborais e a saúde incluírán a perspectiva de xénero e adaptarán o seu contido ás características diferenciadas de sexo.

A ENTIDADE comprométese a cumprir coas demais obrigacións impostas pola Ordenanza

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO	IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 8 de 22	SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D01CECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña Concello da Coruña

Xeral de Subvencións da área de Benestar do Concello da Coruña (Aprobada definitivamente polo Pleno do Concello da Coruña o día 11 de abril de 2005. Texto íntegro BOP 19/02/2005), a Lei Xeral de Subvencións, 38/2003, e as demais normas de desenvolvemento que lle resultan de aplicación.

SEXTA.- Gastos subvencionables.

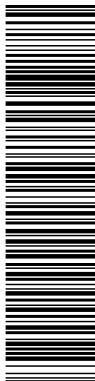
Considéranse gastos subvencionables aqueles que de maneira indubidable respondan á natureza da actividade obxecto da subvención e leven a cabo entre o 01 de xaneiro e o 31 de decembro do ano en curso, incluíndo os efectuados antes da firma do convenio, tales como gastos de persoal, de profesionais, subministracións e servizos efectuados por provedores, etc... En todo caso, deberá acreditarse fielmente no xustificante de gasto que está directamente relacionado coa actividade e que está efectivamente pago antes da data de finalización do prazo de presentación da xustificación establecido na cláusula novena.

En consecuencia, unicamente admitiranse xustificantes de gastos realizados entre o 01 de xaneiro e o 31 de decembro do ano 2021. Con todo, naqueles casos nos que os gastos fosen devindicados e realizados no final do período da vixencia do convenio poderán admitirse os xustificantes (factura ou documento equivalente) que fosen expedidos ata o día 20 do mes de xaneiro de 2022, así como os pagos fiscais cuxo período de liquidación finaliza con posterioridade ao 31 de decembro de 2021.

En particular, considéranse gastos subvencionables aqueles que, ademais de recollerse expresamente na súa solicitude, respondan de maneira indubidable á natureza da actividade subvencionada, tales como:

- Gastos de funcionamento da entidade necesarios para o desenvolvemento da actividade obxecto da subvención, tales como: gastos de persoal directa e indubidamente vinculados ao exercicio da actividade subvencionada, incluídos desprazamentos e aloxamentos cos requisitos e condicións legal e regulamentariamente establecidos, gastos de profesionais, adquisición de medios, materiais e de consumo vinculados ao obxecto da actividade subvencionada; seguros; gastos de profesionais; alugueres de equipos, maquinarias e/ou inmoables vinculados directamente á actividade subvencionada. No caso de que se imputen custos de persoal que desenvolve tarefas en varios proxectos ou actividades diferentes será necesario especificar as tarefas realizadas e o tempo dedicado ás mesmas proporcionando en todo caso

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 9 de 22		SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0ECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

evidencias acerca da súa dedicación efectiva ao proxecto subvencionado.

Non serán válidos as porcentaxes de imputación dos custos de persoal establecidos de maneira aleatoria e cuxa xustificación resulta insuficiente para acreditar a súa dedicación efectiva ao proxecto, tendo en conta a súa xornada laboral e a súa dedicación a outros proxectos ou tarefas diferentes ás subvencionadas.

- Outros gastos correntes directamente relacionados e necesarios para o desenvolvemento da actividade ou proxecto obxecto de subvención: publicidade, carteis, dípticos; subministracións e/ou outros servizos profesionais (son, imaxe), etc.

Os gastos que se realicen apartándose do proxecto ou fóra do seu prazo de execución non serán subvencionables.

Non serán subvencionables os gastos derivados de agasallos e atencións protocolarias, así como tampouco, os que se deriven da adquisición de gastos suntuarios ou outros que poidan considerarse liberalidades.

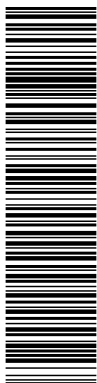
En ningún caso o custo de adquisición dos conceptos subvencionables poderá ser superior ao valor de mercado.

Só serán subvencionables os gastos correntes realizados durante o período de vixencia do convenio, incluíndo os efectuados antes da firma. Non serán subvencionables os gastos de investimento nin os de natureza inventariable.

En relación cos gastos indirectos ou gastos xerais da entidade serán subvencionables en función dos seguintes criterios:

- a) No caso de que se financien actividades xerais da entidade, será subvencionable o 100% e debe xustificarse o gasto mediante o correspondente xustificante e acreditando o seu pago efectivo, nos termos establecidos no presente convenio.
- b) No caso de que se financien actividades ou proxectos concretos da entidade, poderanse imputar á conta xustificativa de gastos xerais da entidade, sempre que tivesen relación coa actividade financiada, ata un 20% do orzamento da actividade presentándoo coa solicitude, ou do gasto executado se é menor, mediante os

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 10 de 22		SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0CECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

correspondentes xustificantes de gasto e acreditando o pago efectivo dos mesmos.

Con todo, a entidade poderá optar por imputar como gastos xerais ata un 10% do importe do gasto executado, sen necesidade de presentar ningún xustificante. Neste caso non se poderá imputar á conta xustificativa ningún outro gasto de carácter xeral, salvo que se acredite fielmente, cos xustificantes de gasto, que se trata dun gasto directo e necesario para desenvolver a actividade. En ningún caso poderanse combinar ambas as posibilidades.

c) Os gastos financeiros, os gastos de asesoría xurídica ou financeira, os gastos notariais e de rexistro, e os gastos periciais non poderán ser considerados gastos indirectos, sendo subvencionables só no caso de que se traten de gastos relacionados directamente coa actividade subvencionada e sexan imprescindibles para a adecuada preparación ou execución da mesma. En ningún caso serán subvencionables os intereses debedores das contas bancarias, os intereses, as recargas e as sancións administrativas e penais nin os gastos de procedementos xudiciais.

SÉTIMA.- Subcontratación.

1. Enténdese que A ENTIDADE subcontrata cando concerta con terceiros a execución total ou parcial da actividade que constitúe o obxecto da subvención. Queda fóra deste concepto a contratación daqueles gastos en que teña que incurrir o beneficiario para a realización en por si da actividade subvencionada.

2. A ENTIDADE unicamente poderá subcontratar, total ou parcialmente, a actividade cando a normativa reguladora da subvención así o prevexa. A actividade subvencionada que A ENTIDADE subcontrate con terceiros non excederá do 50% do importe da subvención.

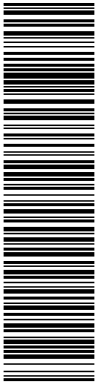
En ningún caso poderán subcontratar actividades que, aumentando o custo da actividade subvencionada, non acheguen valor engadido ao contido da mesma.

3. Cando a actividade concertada con terceiros exceda do 20 por cento do importe da subvención e devandito importe sexa superior a 60.000 euros, a subcontratación estará sometida ao cumprimento dos seguintes requisitos:

- a) Que o contrato se celebre por escrito.
- b) Que a celebración do mesmo autorícese previamente pola entidade concedente da subvención na forma que se determine nas bases reguladoras.

4. Non poderá fraccionarse un contrato co obxecto de diminuír a contía do mesmo e eludir o cumprimento dos requisitos esixidos no apartado anterior.

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO	IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 11 de 22	SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D01CECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

5. Os subcontratistas quedarán obrigados só ante A ENTIDADE que asumirá a total responsabilidade da execución da actividade subvencionada fronte á Administración.

6. A efectos do previsto no apartado anterior, A ENTIDADE será responsable de que na execución da actividade subvencionada concertada con terceiros respéctense os límites que se establezan na normativa reguladora da subvención en canto á natureza e contía de gastos subvencionables, e os subcontratistas estarán suxeitos ao deber de colaboración previsto no artigo 46 LGS para permitir a adecuada verificación do cumprimento dos devanditos límites.

7. En ningún caso poderá concertarse pola ENTIDADE a execución total ou parcial das actividades subvencionadas con:

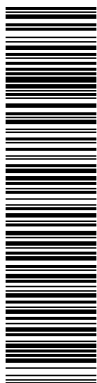
- a) Persoas ou entidades envoltas nalgunha das prohibicións do artigo 13 desta lei.
- b) Persoas ou entidades que percibisen outras subvencións para a realización da actividade obxecto de subcontratación.
- c) Intermediarios ou asesores nos que os pagos se definan como unha porcentaxe de custo total da operación, a menos que devandito pago estea xustificado con referencia ao valor de mercado do traballo realizado ou os servizos prestados.
- d) Persoas ou entidades vinculadas coa ENTIDADE, salvo que concorran as seguintes circunstancias:

- Que a contratación se realice de acordo coas condicións de mercado
- Que o importe subvencionable non exceda do custo incorrido pola entidade vinculada. A acreditación do custo **realizarase na xustificación da subvención pola beneficiaria cos custos reais e acreditados da entidade vinculada contratada polo/a beneficiaria**, nos mesmos termos establecidos para a acreditación dos gastos da ENTIDADE.
- Que se obteña a previa autorización expresa do órgano concédente do seguinte modo:
 - O interesado deberá solicitar autorización con carácter previo ao desenvolvemento da actividade subvencionada.
 - O órgano concédente deberá adoptar un acordo, con anterioridade á execución da actividade subvencionada, indicando o terceiro ou terceiros cos que se contratará e os servizo/s ou subministracións que poden ser obxecto de contratación.

OITAVA.- Abono da subvención.

Con carácter xeral, o recoñecemento da obrigaón a favor da ENTIDADE e o pago da achega realizaranse despois de presentar e aprobar a xustificación nos termos

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 12 de 22		SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0CECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

establecidos neste convenio. Ditarase resolución declaratoria da perda do dereito á cobranza total ou parcial da subvención no suposto de falta de xustificación ou de concorrencia dalgunha das causas previstas no Art. 37 de LGS.

Tamén se poderán realizar pagos anticipados que supoñerán entregas de fondos con carácter previo á xustificación, como financiamento necesario para poder levar a cabo as actuacións inherentes á subvención. Neste caso, A ENTIDADE deberá solicitalo expresamente e deberá constituír unha garantía do 2% do importe total da subvención, que se realizará mediante a retención por parte do Concello, xa sexa sobre o primeiro pago anticipado ou sobre varios, ata alcanzar esta contía. Unha vez efectuada a debida xustificación e se non existise responsabilidade por parte da ENTIDADE, procederase a devolver a cantidade retida en concepto de garantía.

Non poderá pagarse a subvención en tanto A ENTIDADE non se atope ao corrente no cumprimento dos seus deberes tributarios co Concello e coa Axencia Tributaria e a Seguridade Social ou mentres sexa debedor por resolución de reintegro. Neste sentido sinalar que de conformidade co artigo 28.2 da Lei 39/2015, do 1 de outubro, de Procedemento Administrativo Común das Administracións Públicas, o Concello da Coruña solicitará as certificacións que deban emitir a Axencia Estatal de Administración Tributaria, a Tesourería Xeral da Seguridade Social, e o propio Concello da Coruña, para verificar o cubro deste apartado.

Con todo, a persoa solicitante ou o seu representante poderán opoñerse expresamente á consulta ou obtención da documentación sinalada, debendo neste caso, presentar a documentación acreditativa nos termos previstos regulamentariamente, achegando as certificacións acreditativas.

O importe da subvención está vinculado ao orzamento total da actividade e, en ningún caso, poderá ser superior ao déficit da mesma. A entidade beneficiaria deberá xustificar que realizou a actividade nos termos da memoria presentada ou, no seu caso, da reformulación realizada.

O recoñecemento da obrigación queda condicionado ao peche con conformidade da xustificación do ano ou anos anteriores. Unha vez pechada conforme a xustificación, poderase continuar coa tramitación para facer o pago anticipado.

NOVENA.- Xustificación.

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO	IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 13 de 22	SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0CEDE7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

Unha vez que termine a actividade, ou ben cando A ENTIDADE realizase gastos por importe igual ou superior ao orzamento presentado e, en todo caso, antes de que transcorran dous meses desde o fin da vixencia do convenio, a ENTIDADE deberá presentar a seguinte documentación, para os efectos da xustificación, que en todo caso deberá incluír todos os gastos e ingresos da actividade, sen que poidan nin deban excluírse ningún recurso (propio ou alleo) que o financie nin ningún gasto da actividade aínda que os gastos totais sexan superiores á subvención.

- Impreso de presentación de solicitude de xustificación cubrindo o modelo Anexo J.0, que inclúe a xustificación das desviacións do balance con respecto ao orzamento, se procede, para comprobar a medida na que se axusta o balance ao orzamento inicial. Neste sentido, o importe da subvención está vinculado ao orzamento total presentado e nunca superará o déficit da actividade. No caso de que o balance reflectir desviacións á baixa con respecto ao orzamento inicial, resolverase o reintegro da achega municipal polo importe que pase do custo total da actividade.

- A memoria que acredite que a actividade foi realizada, así como o grao de cumprimento dos obxectivos, mediante o enchemento do modelo Anexo J.1. A ENTIDADE deberá xustificar que realizou a actividade nos termos da memoria inicial presentada.

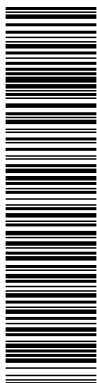
- O balance de ingresos e gastos efectivamente realizados con motivo da actividade, de maneira que se poida comprobar que se axustou ao orzamento inicial, cuberto segundo o Anexo J.2. Este balance incluírá o importe das desviacións orzamentarias e das subvencións e demais ingresos xerados con motivo da actividade ou proxecto subvencionado.

- A relación clasificada e detallada dos gastos da actividade con indicación do acredor, NIF, número de xustificante de pago, data de emisión, importe, concepto e data de pago mediante o enchemento do anexo J.3. A orde dos documentos xustificativos que se presenten deben coincidir coa numeración do anexo J.3.

- Con independencia do seu reflexo no balance do anexo J.2, deberá presentarse unha certificación actualizada das subvencións e demais ingresos xerados con motivo da actividade ou proxecto subvencionado, mediante o enchemento de modelo Anexo S.3.

O gasto xustificarase preferentemente con facturas, aínda que se poderán admitir outros documentos de igual valor probatorio aceptados no tráfico xurídico mercantil ou

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO	IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 14 de 22	SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419 OS566-K3N1C-ZFHVX 9965D0CEED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

con eficacia administrativa. As facturas e os xustificantes de valor equivalente deberán reunir os requisitos que establece o artigo 6 do Real Decreto 1619/2012, do 30 de novembro, polo que se aproba o Regulamento que regula as obrigacións de facturación.

No caso de facturas emitidas por persoas físicas en concepto de servizos profesionais, A ENTIDADE estará obrigada a reter o IRPF, cos límites e excepcións que establecen a Lei e o Regulamento do imposto, debéndose acreditar cos modelos 111 e 190 da AEAT e os correspondentes xustificantes de pago.

No caso de que a subvención outorgada destínese a pagar a persoas físicas pola prestación de servizos retribuídos, ao pago de premios ou ao pago de axudas de custo, a entidade beneficiaria estará obrigada a reter o IRPF, cos límites e excepcións que establecen a Lei, o Regulamento do imposto, ou as demais disposicións regulamentarias en vigor, debendo acreditarse cos modelos 111 e 190 da AEAT e os correspondentes xustificantes de pago.

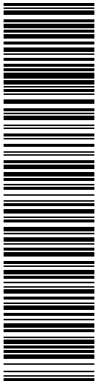
Para xustificar os gastos ocasionados polo arrendamento de inmobles, A ENTIDADE estará obrigada a reter o IRPF, cos límites e excepcións que establecen a Lei, o Regulamento do imposto ou as demais disposicións regulamentarias en vigor, debendo acreditarse cos modelos 115 e 180 da AEAT e os correspondentes xustificantes de pago.

No caso de imputarse gastos de persoal, achegaranse as nóminas e será obrigatoria a presentación dos documentos RLC e RNT debidamente validados. O RLC deberá estar selado pola oficina recadadora e/ou ir acompañado do xustificante bancario de pago, aínda no caso de que non se imputen custos de seguridade social. O modelo RNT deberá estar asinado pola persoa autorizada no caso de que as nóminas confecciónense de maneira telemática polo Sistema REDE. Así mesmo achegaranse o modelo 111 (declaración trimestral) e modelo 190 (resumo anual) da AEAT das retencións practicadas aos traballadores suxeitos ao IRPF e os correspondentes xustificantes de pago.

Atendendo ao artigo 31.3 da LGS, cando a ENTIDADE contrate un servizo por un importe superior a 15.000€ IVE/IVE EXCLUÍDO deberá achegar xunto coa xustificación tres presupostos solicitados a tres provedores diferentes referidos ao devandito servizo.

A acreditación do pago efectivo de cada un dos gastos. Só considérase gasto realizado o que foi efectivamente pago antes de finalizar o período de xustificación.

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 15 de 22		SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0ECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

Os pagos en efectivo serán a excepción. Admitiranse pagos individualizados en efectivo por importes de ata 250 euros. No caso de que o pago estea fraccionado en varios pagos, o límite de 250 euros entenderase para o conxunto dos devanditos pagos fraccionados. En todo caso, o máximo permitido en pagos en efectivo non poderá exceder o 3% do importe concedido ou do importe executado se este fose inferior ao concedido inicialmente.

Para xustificar os pagos en efectivo deberá achegarse un recibo no que conste que ao emisor foille satisfeito o importe, con identificación da factura que lle corresponde, ou ben que na propia factura ou xustificante de gasto conste que recibiu o importe e a data en que o recibiu, quedando así acreditada a conformidade da persoa contratista ou provedora.

En consecuencia, para acreditar a realización do pago de gastos superiores a 250 euros, o sistema será a transferencia bancaria ou a domiciliación dos gastos, debendo acompañarse a factura do xustificante de pago bancario (extracto bancario, debe ou movemento bancario). Se o pago realízase mediante talón ou cheque deberá achegarse ademais copia do mesmo, ademais do extracto do movemento bancario, que acredite que o destinatario o fixo efectivo.

Todos os pagos relacionados coa finalidade deste convenio aconséllase que se realicen desde unha única conta bancaria, non podendo subvencionarse pagos realizados con cargo a contas nas que o titular non sexa a propia ENTIDADE.

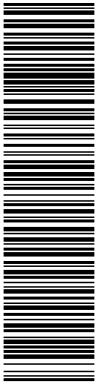
Tamén se considerará efectivamente pagado un gasto coa cesión do crédito ou do dereito de cobranza da subvención a favor dos acredores por razón do gasto realizado, así como coa entrega de efecto mercantil garantido por unha entidade financeira ou compañía de seguros.

O Concello resérvase o dereito para comprobar, polos medios que estime oportunos, que a xustificación é correcta. Por tanto, A ENTIDADE quedará obrigada a facilitar canta información requíralle o servizo xestor, a Intervención Xeral e os órganos competentes para a censura de contas.

DÉCIMA.- Reintegro.

Esixirase o reintegro das cantidades percibidas e os intereses de demora

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 16 de 22		SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D01CED7575368A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

correspondentes desde o momento do pago da subvención ata a data en que se acorde a procedencia do reintegro, nos seguintes casos:

- Obter a subvención falseando as condicións requiridas para iso ou ocultando aquelas que puidesen impedir a súa consecución.
- Incumplir total ou parcialmente o obxectivo, a actividade, o proxecto ou non adoptar o comportamento que fundamenta a concesión da subvención.
- Incumplir a obrigaón de xustificación ou xustificar de forma insuficiente nos termos establecidos neste convenio.
- Incumplir a obrigaón de adoptar as medidas de difusión contidas na cláusula cuarta deste convenio.
- Ofrecer resistencia, escusa, obstrución ou negativa ás actuacións de comprobación e control financeiro previstas nos artigos 14 e 15 da LGS, así como incumplir as obrigaóns contables, de rexistro ou de conservación de documentos cando diso derívese a imposibilidade de verificar o emprego dado aos fondos percibidos, o cumprimento do obxectivo, a realidade e regularidade das actividades, ou a concorrencia de subvencións, axudas, ingresos ou recursos para a mesma finalidade procedentes de calquera administración ou ente público ou privado, nacional, da Unión Europea ou de organismos internacionais.
- No caso de concorrer varias subvencións, axudas, ingresos ou recursos para a mesma finalidade, procedentes de calquera administración ou ente público, nacional, da Unión Europea ou de organismos internacionais, cando o importe do financiamento público supere o custo da actividade, reintegrarase o exceso do importe producido.
- No caso de xustificar fose do prazo sinalado na cláusula sétima, e tras o requirimento efectuado de acordo co sinalado no artigo 70.3 do regulamento da LGS.
- Nos demais supostos que prevén a LGS e a Ordenanza.

En calquera caso producirase o reintegro total en caso de xustificacións inferiores ao 50% do importe concedido. Para xustificacións superiores ao 50% pero inferiores ao importe concedido deberá realizarse unha devolución da parte non xustificada.

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO	IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 17 de 22	SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0ECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

DÉCIMO PRIMEIRA.- Publicidade das subvencións.

De conformidade co artigo 8.1.c) da Lei 19/2013, do 9 de decembro, de transparencia, acceso á información pública e bo goberno, as subvencións e axudas públicas concedidas con indicación do seu importe, obxectivo ou finalidade e a entidade/persoa beneficiaria será obxecto de publicación no Portal da Transparencia do Concello da Coruña <http://www.coruna.gal/transparencia/es/claridad-en-a-xestión/subvenciones-e-axudas>.

Por ese motivo, a entidade beneficiaria da subvención queda suxeita así mesmo a fornecer de forma periódica, actualizada, clara, veraz, obxectiva e accesible a información relevante para garantir a transparencia, facilitar o control cidadán da actuación pública e fomentar a participación, previo requirimento da administración municipal, para garantir o deber de publicidade activa do Concello da Coruña cumprindo coas esixencias da Lei 19/2013.

O Concello da Coruña, en cumprimento do establecido no artigo 20 da Lei 38/2003, Xeral de Subvencións, publicará as subvencións concedidas na Base de datos Nacional de Subvencións.

DÉCIMO SEGUNDA- Vixencia do convenio.

A vixencia deste convenio será anual, e computarase desde o 1 de xaneiro ata o 31 de decembro do presente ano.

DÉCIMO TERCEIRA.- Causas de resolución do convenio.

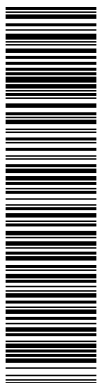
De acordo co artigo 51 da Lei 40/2015 do 1 de outubro de Réxime Xurídico do Sector Público, o presente convenio extinguese polo cumprimento das actuacións que constitúen o seu obxecto ou por incorrer algunha das seguintes causas de resolución:

- a) O transcurso do prazo de vixencia do convenio establecido na cláusula décimo segunda.
- b) O acordo unánime de todos os asinantes.
- c) O incumprimento das obrigacións e compromisos asumidos por parte dalgún dos asinantes.

Neste caso, calquera das partes poderá notificar á parte incumplidora un requirimento para que cumpra nun determinado prazo coas obrigacións ou compromisos que se consideran incumplidos. Este requirimento será comunicado ao responsable do mecanismo de seguimento, vixilancia e control da execución do convenio e ás demais partes asinantes.

Se transcorrido o prazo indicado no requirimento persistise o incumprimento, a

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO	IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 18 de 22	SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0ECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

parte que o dirixiu notificará ás partes asinantes a concorrencia da causa de resolución e entenderase resolto o convenio. A resolución do convenio por esta causa poderá conlevar a indemnización dos prexuízos causados se así se previu.

d) Por decisión xudicial declaratoria da nulidade do convenio.

e) Por calquera outra causa distinta das anteriores prevista nas leis.

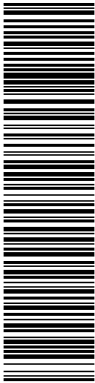
DÉCIMO CUARTA- Comisión de Seguimento, vixilancia e control.

Segundo o artigo 49, apartado f) da Lei 40/2015, do 1 de outubro, de Réxime Xurídico do Sector Público establécese como contido mínimo dos convenios a existencia de "mecanismos de seguimento, vixilancia e control da execución do convenio e dos compromisos adquiridos polos asinantes. Este mecanismo resolverá os problemas de interpretación e cumprimento que poidan exporse respecto de os convenios."

De acordo coa normativa vixente:

1. Constituirase unha Comisión de seguimento, vixilancia e control do convenio entre ASPESOR e o Concello da Coruña que ten como finalidade financiar o servizo de acompañamento e interpretación do linguaxe de signos, que se desenvolverá durante o exercicio 2021.
2. A comisión constituirase no prazo dun mes desde a súa entrada en vigor.
3. A composición será paritaria e constará de seis membros: tres representantes de ASPESOR e tres representantes do Concello da Coruña.
4. As súas funcións serán:
 - a) Seguimento, vixilancia e control da execución do convenio e dos compromisos adquiridos polos asinantes.
 - b) Resolución dos problemas de interpretación e cumprimento que poidan xurdir respecto ao convenio.
 - c) Mediación nas discrepancias que se poidan producir na interpretación efectuada por cada unha das partes.
 - d) Aqueloutras funcións que resulten necesarias ou convenientes, con acordo das partes, que tendan a unha maior eficacia do convenio.
5. A comisión quedará validamente constituída cando asistan a maioría dos membros de cada unha das partes.
6. Os acordos adoptaranse por maioría simple de cada unha das partes.
7. A comisión reunirse cando así o solicite a maioría dunha das partes podendo celebrarse por medios electrónicos conforme aos arts. 15 e seguintes da Lei 40/2015, do 1 de outubro, de Réxime Xurídico do Sector Público.

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 19 de 22		SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D01CECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



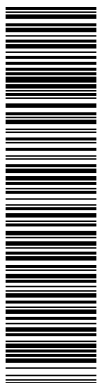
Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

DÉCIMO QUINTA.- Protección de Datos.

Ambas as partes comprométese a cumprir co disposto na lexislación vixente de protección de datos, e en particular, co disposto no Regulamento (UE) 2016/679 do Parlamento Europeo e do Consello (RGPD), do 27 de abril de 2016, relativo á protección das persoas físicas no que respecta ao tratamento de datos persoais e á libre circulación destes datos, e na Lei Orgánica 3/2018, do 5 de decembro, de Protección de Datos Persoais e garantía dos dereitos dixitais (LOPDGDD) e cantas outras normas sexan de aplicación, así como as obrigacións e as responsabilidades que se deriven das mesmas. A ENTIDADE, en canto ao tratamento de datos de carácter persoal relativos ao presente Convenio, é encargada do tratamento, sendo o Concello da Coruña responsable do tratamento. Como encargada, a ENTIDADE queda obrigada ao cumprimento das obrigacións dispostas no art. 28 do RGPD e no art. 33 da LOPDGDD, e en concreto:

- A tratar unicamente aquela información de carácter persoal necesaria para a correcta execución e finalidade do presente Convenio.
- Non utilizar os datos persoais para fins propios.
- Realizar o tratamento de datos conforme ás instrucións do Concello da Coruña.
- Levar un rexistro das actividades de tratamento efectuadas por conta do Concello da Coruña.
- Asistir ao Concello da Coruña no exercicio dos dereitos por parte das persoas usuarias afectadas polo Convenio.
- Non comunicar os datos a terceiras persoas ou entidades, salvo que conte coa autorización expresa do Concello da Coruña ou nos supostos legalmente admisibles.
- Manter o deber de secreto respecto a os datos de carácter persoal que tivese acceso en virtude do presente Convenio, mesmo despois de que finalice o seu obxecto, así como garantir que as persoas autorizadas para tratar datos persoais comprométanse, de forma expresa e por escrito, a respectar a confidencialidade e a cumprir as medidas de seguridade correspondentes.
- Aplicar as medidas técnicas e organizativas apropiadas para garantir un nivel de seguridade adecuado ao risco, de acordo co establecido no artigo 32 do RGPD.
- Notificar ao Concello da Coruña, sen dilación indebida, e en calquera caso antes do prazo máximo establecido legalmente, as violacións da seguridade dos datos persoais ao seu cargo das que teña coñecemento, xuntamente con toda a información relevante para a documentación e comunicación da incidencia.
- A elección do Concello da Coruña, suprimir ou devolver todos os datos persoais unha vez finalice a prestación dos servizos de tratamento, así como calquera soporte ou documento en que conste algún dato de carácter persoal obxecto de tratamento. Con

DOCUMENTO DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		IDENTIFICADORES OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 20 de 22		SELLO	FIRMAS



Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419-OS566-K3N1C-ZFHVX-9965D0ECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

todo, a ENTIDADE poderá conservar unha copia, con os datos debidamente bloqueados, mentres poidan derivarse responsabilidades da execución da prestación.

- Poñer ao dispor do Concello da Coruña, se fose preciso, toda a información acreditativa do cumprimento das obrigacións respecto ao encargo do tratamento.

DÉCIMO SEXTA.- Responsabilidade.

A ENTIDADE queda sometida ao réxime de responsabilidade e sancionador establecido no Título IV da Lei 38/2003, do 17 de novembro, Xeral de Subvencións.

DÉCIMO SEPTIMA- Natureza.

Este convenio ten carácter administrativo e rexerase polas normas que serviron de base á concesión de a subvención e pola restante lexislación vixente na materia. As posibles cuestións litixiosas ou controversias ás que poida dar lugar a aplicación, interpretación, modificación, efectos e resolución do presente convenio, serán resoltas, de conformidade co disposto na Lei 29/1998, do 13 de xullo, reguladora da xurisdición contencioso-administrativa. Ambas as partes sométense expresamente á xurisdición dos tribunais desta capital, co que A ENTIDADE renuncia ao foro do seu propio xuíz e domicilio.

Para o disposto neste convenio, serán de aplicación a Lei 38/2003, xeral de subvencións, e o seu Regulamento; a Lei 9/2007, de subvencións de Galicia; e a Ordenanza xeral de subvencións da área de Benestar do Concello da Coruña.

En proba de conformidade, asinamos este convenio, na data da sinatura electrónica,

Por parte do Concello,

Por parte da Entidade,

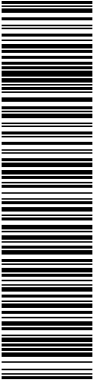
Segunda Tenente de Alcaldesa.
A concelleira delegada de Igualdade,
Benestar Social e Participación.
(Por Decreto nº3.234/2021 do 29/04/2021).

Presidenta

Dª Eudoxia María Neira Fernández.

Dª Susana Castelo Rey

DOCUMENTO		IDENTIFICADORES	
DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS		SELLO	FIRMAS
Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 21 de 22			

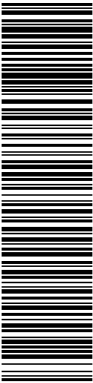


Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419 OS566-K3N1C-ZFHVX 9965D0ECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

DOCUMENTO		IDENTIFICADORES	
DOCUMENTO OPENCERTIAC: PROPOSTA CONVENIO GALEGO		OC: 10515I0WA5	
OTROS DATOS		SELLO	FIRMAS
Código para validación: OS566-K3N1C-ZFHVX Página 22 de 22			



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 1647419 OS566-K3N1C-ZFHVX 9965D0ECED7575369A26CAFA5B004025469B06B0) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento no requiere firmas. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web que le proporciona la entidad emisora de este documento.